

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 15:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i że został ukazany Kefasowi potem dwunastu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i że ukazał się* Kefasowi,** potem Dwunastu;***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i że dał się widzieć Kefasowi, potem (tym)* Dwunastu; 4)
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i że został ukazany Kefasowi potem dwunastu
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie ukazał się Kefasowi, potem Dwunastu;
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I że ukazał się Kefasowi, a potem tym dwunastu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A iż widziany jest od Kiefasa, potem od onych dwunastu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a iż widziany jest od Cefy, a potym jedenaściam;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	i że ukazał się Kefasowi, a potem Dwunastu,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I że ukazał się Kefasowi, potem dwunastu;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	że ukazał się Piotrowi, potem Dwunastu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ukazał się Kefasowi, a potem Dwunastu.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	i że objawił się Kefasowi, potem Dwunastu;
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	ukazał się Kefasowi, a potem dwunastu uczniom.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ukazał się Kefasowi, potem Dwunastu,

¹⁾ Zmartwychwstanie było realne. Jezus powstał prawdziwie, dosłownie i jako Osoba, nie w przenośni ani w pamięci apostołów, ani tylko w ich poselstwie.

²⁾ <x>490 24:34</x>

³⁾ <x>470 28:16-17</x>; <x>480 16:14</x>; <x>490 24:36</x>; <x>500 20:19</x>; <x>510 1:3</x>; <x>510 10:41</x>

⁴⁾ W oryginale rodzajnik. służący do substantywizacji liczebnika "Dwunastu".

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	що з'явився Кифі і дванадцятьом;
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	że dał się widzieć Kefasowi, potem dwunastu.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	i że widział Go Kefa, a potem Dwunastu;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i że ukazał się Kefasowi, potem dwunastu.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	i że ukazał się Piotrowi, a następnie pozostałym Dwunastu.